



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Het land van herkomst : perspectieven op verbondenheid met Marokko, 1960-2010

Bouras, N.

Citation

Bouras, N. (2012, November 27). *Het land van herkomst : perspectieven op verbondenheid met Marokko, 1960-2010*. Verloren BV, Hilversum. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/20180>

Version: Not Applicable (or Unknown)

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/20180>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/20180> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Bouras, Nadia

Title: Het land van herkomst : perspectieven op verbondenheid met Marokko, 1960-2010

Date: 2012-11-27

8 Individuele banden met Marokko, 1973-1985

Fatna is ongeveer 40 jaar oud en kwam negen maanden geleden met drie van haar negen kinderen naar Nederland. Zij kreeg hier haar jongste kind dat net twee weken oud is. Haar man woont al 13 jaar in Nederland. [...] Fatna spreekt geen Nederlands en gaat nooit alleen de straat op. '*Ze wil het niet*', zegt haar man. 'Ik breng haar zaterdags naar het badhuis, dan ga ik wandelen, en haal haar weer op. Waar zou ze anders heen moeten?' [...] Fatna, gekleed in een lange geborduurde jurk met gouden ceintuur, is intussen naar de keuken verdwenen. De man voert het woord, vertelt dat zij uit een klein dorp komen, waar zij een groot huis hadden en een klein stukje grond. Niet genoeg om de hele familie te voeden. Een groot deel van wat hij verdient gaat naar de kinderen en de grootouders in Marokko, wat ze kunnen sparen gaat op aan vakanties in Marokko. Het liefst willen ze alle kinderen hier hebben. 'Mijn vrouw huilt de hele dag, denkt steeds aan haar kinderen. Dit is geen leven voor een moeder'.¹

Latifa (24) en Amar (35) Ait Mellul komen beiden uit Tanger. Amar woont hier al 11 jaar, zijn vrouw drie en een half jaar. Vijf jaar geleden zijn ze getrouwd. Latifa spreekt goed Nederlands, zij werkte als sorteester op een fabriek totdat ze haar kind kreeg een maand geleden. De inrichting van hun huis wijkt weinig af van de doorsnee Nederlandse interieurs in hun buurt. Een hoekbank, vaste vloerbedekking, veel planten, een kleurentelevisie. Een kinderkamer met veel speelgoedbeesten en figuurtjesbehang. 'Stuur maar een fotograaf', zegt Amar, 'dan kunnen de mensen zien hoe een Marokkaanse gastarbeider woont. Nederlanders denken dat Marokkanen maar sparen, sparen, alles naar huis sturen, niet kopen. Je ziet het, wij hebben alles'. Latifa zegt: 'Ik ga niet veel met Marokkaanse vrouwen om. Ze mogen niets van hun man, gaan nergens heen. Ik heb Nederlandse vriendinnen, zij hebben mij Nederlands geleerd. Ik mag alles van mijn man, als dat niet zo was, was ik nooit met hem getrouwd. Ik werkte in Marokko ook, in een fabriek, ik was daar ook vrij. Maar dat komt omdat wij uit de stad komen, dat is een heel verschil met het platteland'. [...] Latifa zegt dat zij tevreden is in Nederland. 'Er is niet hier niet zo veel verschil tussen rijke en arme mensen als in Marokko, er is werk'. Daarom is het beter hier en wil zij hier blijven, al is het hier koud en mist ze haar familie. [...] Teruggaan naar Marokko? 'Als ik rijk was, maar zonder geld begin ik niets'.²

Op 21 februari 1976 schreef *NRC Handelsblad* over Marokkaanse vrouwen in Nederland; over hun ervaringen in Nederland en hun leven in Marokko. Fatna en Latifa wa-

ren twee van de zesduizend Marokkaanse vrouwen die in 1976 in Nederland woonden.³ Net als Fatna en Latifa kwam het merendeel van de Marokkaanse vrouwen in het kader van gezinshereniging naar Nederland, maar net als bij Fatna en Latifa bestonden er grote verschillen tussen vrouwen. Die verschillen zal ik in dit hoofdstuk uiteenzetten.

In antwoord op de vraag welke banden Marokkanen onderhouden met hun herkomstland in de periode tussen 1973 en 1985, beschrijf ik eerst hoe de banden met Marokko zijn veranderd als gevolg van de gezinshereniging. De komst van vrouwen en kinderen veranderde de oriëntatie op Marokko. In politieke en academische kringen zag men de gezinshereniging als bewijs voor een definitieve vestiging in Nederland, maar de meeste Marokkanen bleven geloven in een terugkeer naar Marokko. Hierdoor bleef de oriëntatie op het land van herkomst groot. Ik laat zien hoe de terugkeergedachte op allerlei manieren doorwerkte in het dagelijkse leven. De verschillen tussen mannen en vrouwen in hun verbondenheid met Marokko komen eveneens aan bod in dit hoofdstuk.

Gezinshereniging

Haj Mohamed Aroug werd in 1930 in Casablanca geboren. Hij groeide op in een groot gezin dat met moeite de eindjes aan elkaar kon knopen. Zijn ouders stuurden hem naar de lagere school, maar geld voor een vervolgopleiding was er niet. Via de vader van een schoolvriend belandde de jonge Aroug in de kledinghandel. In 1949 begon hij in de volkswijk Derb Ghalef een bonnettererie waar hij mannenkleding en schoenen verkocht. Na vier succesvolle jaren hield hij het voor gezien. De wereld buiten Marokko lonkte. Hij verkocht zijn winkeltje en ging op rondreis door Azië en het Midden-Oosten, waar hij en passant op bedevaart naar Mekka ging. Dat leverde hem de titel van *haj* op. Toen hij eenmaal terugkeerde naar zijn geboorteland, volgden enkele rustige jaren. Hij trouwde en kreeg twee kinderen. Maar zijn reislust was nog niet gestild. Een reis door Afrika en Europa zou volgen, voordat hij zich per toeval in 1965 in Nederland vestigde.

Het was nooit Arougs bedoeling geweest om in Nederland te blijven, maar in Utrecht waar hij aanvankelijk vrienden uit Marokko opzocht voelde hij zich thuis. De Domstad zou zich in de jaren 1960 en 1970 ontwikkelen tot het hart van het Marokkaanse leven in Nederland. In Utrecht woonde een vriend van hem uit Casablanca, die regelde dat hij voor 45 gulden in hetzelfde pension een kamer kon huren. De pensionseigenaar hielp Aroug vervolgens aan een baan bij INDA, een aluminiumfabriek. Dat dienstverband stelde hem in staat om als eerste Marokkaan in Utrecht zijn gezin over te laten komen. Wegens gebrek aan woonruimte verbleef het gezin Aroug in eerste instantie op zijn pensionkamer. Dit was tot grote onvrede van mevrouw Aroug. Na enkele maanden besloot zijn gezin terug te keren naar Marokko. Haj Aroug bleef achter in Utrecht en beloofde zijn vrouw snel een oplossing te vinden.

Vanwege de woningnood in de grote steden en de lange wachtlijsten bij de woningcoöperaties vooral voor grote gezinnen, was het kopen van een huis de enige uitweg voor Aroug en zijn gezin. Het was in die periode uitzonderlijk voor buitenlandse arbeiders om een huis te bezitten. Met de hulp van bevriende Marokkanen was Aroug

in 1966 in staat om voor 20.000 gulden een huis te kopen in de Grietstraat. Zo werd hij de eerste Marokkaan met een eigen huis in Utrecht. Nu hij over voldoende woonruimte beschikte was de weg vrij voor zijn gezin om zich alsnog bij hem te voegen.

Gezinshereniging kwam in de jaren 1960 nauwelijks voor. De meeste Marokkanen die in die periode in Nederland werkten, verwachtten terug te keren naar hun geboorteland. Het was daarom niet gebruikelijk om een huis te kopen of het gezin over te laten komen. Wie wel daartoe besloten had, zoals Aroug, werd het voorwerp van roddel en achterklap. Haj Aroug trok zich daar niks van aan. De loop van de geschiedenis zou zijn gelijk bewijzen. 'We voelden ons welkom in Nederland. We leefden en verdienden hier ons brood. Waarom zouden we dan weggaan? Toen de eerste vrouwen eenmaal in Nederland waren, wilden alle Marokkanen hun gezinnen over laten komen'.⁴

De vrouwen die ik interviewde zijn bijna allemaal in de jaren 1970 en 1980 in het kader van gezinshereniging naar Nederland gemigreerd. De groep van twintig vrouwen valt grofweg uiteen in twee categorieën. De eerste categorie (twaalf) bestaat uit vrouwen met een Berberachtergrond en afkomstig van het platteland, vooral de Rif en de Sous-streek. Ze migreerden op relatief latere leeftijd en hadden al kinderen bij hun migratie. Ze hadden geen scholing gehad. De tweede categorie (acht) wordt gevormd door Arabische vrouwen afkomstig van de stad. Ze migreerden op jonge leeftijd en meteen of korte tijd na hun huwelijk naar Nederland. Ze hadden bovendien geen kinderen op het moment van hun migratie en hadden minimaal de lagere school gevolgd. De gezinnen uit de Rif kwamen relatief het laatst in het kader van gezinshereniging naar Nederland. Dat verklaart de hogere leeftijd waarop Riffijnse vrouwen naar Nederland migreerden.

Marokkaanse vrouwen speelden geen ondergeschikte rol bij het besluit om met hun gezin naar Nederland te migreren.⁵ Voor vrouwen uit stedelijke gebieden was migratie een logisch gevolg van een huwelijk met een Marokkaan die in het buitenland werkte. Dat betekende niet dat deze vrouwen passieve volgelingen waren. De vrouwen stemden bewust in met een huwelijk met een Marokkaan uit het buitenland en begrepen goed dat trouwen gepaard ging met, vroeg of laat, een vertrek uit Marokko. Dat gold bijvoorbeeld voor Zineb Ayoubi, die op achttienjarige leeftijd in 1980 naar Nederland kwam. Ze was toen acht maanden getrouwd. Haar man vertrok drie jaar eerder uit Marokko.

Na de bruiloft verbleef ik bij mijn schoonfamilie. Ik kende de familie goed; mijn zus was eerder getrouwd met de broer van mijn man. Ik heb erg genoten van mijn verblijf bij mijn schoonfamilie, want ik wist dat ik snel naar Nederland zou vertrekken. In de tussentijd woonde mijn man in Nederland. Hij vetrok kort na onze bruiloft, ik volgde hem acht maanden later. Dat vond ik heel normaal. Bovendien stelden mijn vader en stiefmoeder mijn migratie naar Nederland als huwelijksvoorwaarde. Mijn stiefmoeder zei tegen mijn aanstaande man: 'Je krijgt haar alleen als ze met je mee mag'. Ik wist dat als ik met hem zou trouwen, ik ook naar het buitenland zou gaan. Ik was dubbel gelukkig: ik zou trouwen en naar het buitenland vertrekken.⁶

Hafida Kenzari had een soortgelijke ervaring. Hafida was in 1959 in de kuststad El Jaidida geboren. Een vriendin van Hafida op school was getrouwd met een Marokkaan uit Frankrijk. Het nieuws dat haar vriendin naar Frankrijk zou migreren werd groots gevierd in hun vriendenkring. Hafida droomde ervan ook met een 'buitenlander' te trouwen. Die droom kwam in vervulling in de zomer van 1977.

Laila, een van mijn vriendinnen op school had een broer in Nederland. Hij werkte drie jaar in Utrecht toen hij naar Marokko kwam voor een vakantie. Ik wist dat de meeste mannen die voor het eerst weer in Marokko waren, plannen hadden om te trouwen. Vind je het gek? Ze waren al die tijd eenzaam geweest in Nederland. De dag dat Laila's broer zou komen, ging ik met haar mee naar huis om huiswerk te maken. Toen we terugkwamen van school, bleek hij al gearriveerd te zijn. Hij was moe van de reis en lag te slapen. Toen hij wakker werd, dronken we met z'n allen thee. Ik denk dat de vonk toen is overgeslagen, zeg maar. We trouwden in de zomer van 1977. Mijn man ging meteen na de bruiloft terug naar Utrecht, ik volgde hem 4 maanden later.⁷

Hafida reisde alleen naar Nederland. Haar man zou haar opwachten op Schiphol, maar vanwege hevige mist moest het vliegtuig in Brussel landen. De reis naar Amsterdam vervolgde ze met een taxi.

Gedurende de hele vlucht moest ik naar het toilet. Toen we eindelijk landden in Brussel durfde ik niks te zeggen. Ik begreep de taal niet en wist niet hoe ik me verstaanbaar kon maken, hoewel ik Frans sprak. In de taxi naar Amsterdam kon ik het niet meer ophouden. Alles overviel me en ik raakte in paniek. Toen plaste ik in mijn broek. Ik schaamde me enorm dat ik na al die maanden mijn man moest begroeten met een natte broek.⁸

Sommige vrouwen werden aangemoedigd door zussen die eerder met een Marokkaan uit het buitenland waren getrouwd. Een van hen was Fatima Taouil. Ze trouwde in 1978 in haar geboortestad Casablanca. Vijf maanden later reisde ze haar echtgenoot achterna naar Nederland.

Ik zal de dag van mijn bruiloft nooit vergeten. Op die dag werd namelijk mijn hele leven overhoop gehaald. Ik zat in mijn eindexamenjaar en had ambitieuze toekomstplannen. Toen ik op een middag thuis kwam van school, zei mijn moeder dat ik de rest van de dag niet meer naar school hoefde. Ik begreep niet meteen waarom. Er was veel bezigheid in huis: er liepen mensen in en uit en vrouwen waren bezig met koken. Mijn moeder vertelde mij toen dat er die avond een bruiloft was. Ik had nog twee oudere zussen, dus ik dacht dat een van hen zou trouwen. Maar mijn moeder vertelde me dat ik de bruid was. Het was een grote schok. Ik wilde helemaal niet trouwen en was van plan dat jaar naar de universiteit te gaan. Ik kende mijn aanstaande man wel. Toen ik nog jong was, logeerde hij bij ons in Casablanca in afwachting van zijn reis naar Europa. In 1976 zag ik hem voor de laatste keer, toen kwam hij naar Marokko om zijn vader te begraven. Bovendien was mijn oudere zus getrouwd met zijn oudere broer. Ze woonden inmiddels in Nederland. Ik begreep natuurlijk dat als ik met hem zou trouwen, ik ook naar Nederland zou vertrekken. Ik was niet meteen enthousiast, maar al mijn zussen en vriendinnen feliciteerden me met mijn migratie en niet met mijn huwelijk!⁹

Voor vrouwen uit het platteland was het minder vanzelfsprekend om meteen na hun huwelijk te migreren. Toch droomden veel Riffijnse vrouwen van een vertrek uit hun geboortedorp. Fatima was één van hen. Ze werd in 1956 geboren in Reznaf, een klein dorp in de Rif, en fantaseerde met haar vriendinnen over een leven zonder zorgen.

Toen ik twaalf was ging ik voor het eerst naar de stad met een groep vrouwen uit ons dorp die familie ging bezoeken. Het was ongelooflijk: al die lichtjes, de winkels, het verkeer. Wij hadden in het dorp maar een gaslamp en bij het zien van elektrisch licht begonnen een paar oudere vrouwen vreugdekreten te slaken. [...] De stad werd een dankbaar onderwerp

van gesprek voor mij en mijn vriendinnen. We begonnen te verlangen naar een leven dat minder hard en onzeker was dan het onze. [...] Toen de eerste jonge mannen ons dorp verlieten vonden we dat maar niks. Ze lieten hun vrouwen en kinderen achter en de eerste maanden kwam er geen teken van leven. Niemand wist of ze ooit terug zouden komen en zo ja, wanneer. Maar toen kwamen de cadeaus en het geld: de achtergebleven vrouwen kregen langzaam maar zeker steeds meer toegestuurd en de kinderen van de mannen in het buitenland droegen altijd mooie nieuwe kleren. Na een jaar was iedereen het erover eens: Igarigh [het buitenland] was het paradijs. Dat was voor ons het toppunt van luxe, dat je niet meer buitenshuis zou hoeven werken. [...] Nog steeds droomden alle jonge meisjes van een huwelijk en veel kinderen, maar de dromen werden een beetje uitgebreid. De aanstaande bruidegom moest in het buitenland werken en ons meenemen naar dat paradijs.¹⁰

Alle vrouwen van het platteland hadden al een gezin en leefden jaren gescheiden van hun man voordat ze naar Nederland migreerden. Hun mannen kwamen een keer per jaar tijdens de zomervakantie naar Marokko. Zoals de tradities voorschreven woonden bijna alle vrouwen, in afwezigheid van hun echtgenoot, in bij hun schoonfamilie. Niet zelden werden ze slecht behandeld door hun schoonzussen en hun schoonmoeder. Dat overkwam Mimount. Ze werd in 1939 in een klein dorp in de buurt van Al Hoceïma geboren. Mimount groeide op zonder vader en op haar zeventiende overleed haar moeder. Vanaf dat moment bleef ze met haar oma in een leeg huis achter. Op een dag werd ze, tegen de zin in van haar oma, uitgehuwelijkt aan Hassan. Mimount liet haar oma achter en trok in bij haar schoonfamilie. Vanaf het begin was het een ongelukkig huwelijk: Hassan was onaardig en agressief en sloeg zijn vrouw bijna dagelijks.

De eerste maanden van hun huwelijk was Hassan veel weg, op zoek naar werk buiten het dorp. Mimount werkte de hele dag op het land en werd voortdurend in de gaten gehouden door haar strenge schoonfamilie. Ze werd elke dag getreiterd door haar schoonzussen, die haar de vuilste klussen lieten opknappen. Toen Mimount zwanger was van haar derde kind, vertrok Hassan naar Nederland. In zijn afwezigheid stierven hun twee jongste kinderen. Mimount kon op weinig medeleven rekenen van haar schoonfamilie. Hassan liet niks van zich horen en kwam zeer onregelmatig en meestal onaangekondigd. Mimount kreeg in de daaropvolgende jaren drie kinderen die in leven bleven, maar haar oma stierf. De treiterijen bleven aanhouden, totdat Hassan weer langskwam en aankondigde dat Mimount en de kinderen mee zouden gaan naar Nederland.

Nu wordt alles beter, dacht ik. Stromend water, elektriciteit, genoeg geld en een eigen huis. Eindelijk weg van de kritische blikken van mijn schoonfamilie. Op mijn zesendertigste zou ik dan toch nog zelfstandig wonen. Mijn eigen baas zijn in mijn eigen huis. Toen ik mijn spullen inpakte had ik een glimlach op mijn gezicht, ik had niets en niemand om te missen.¹¹

Het verhaal van Mimount staat niet op zichzelf.¹² Veel vrouwen van het platteland hadden een gespannen relatie met hun schoonfamilie. In sommige gevallen was het huishouden waarin de vrouwen terechtkwamen erg druk, vooral als de vrouwen van de andere broers in hetzelfde huis woonden. Ze hadden weinig bewegingsvrijheid en mochten niet zonder toestemming hun familie bezoeken of naar de markt. Als de vrouwen kinderen kregen, verslechterde de situatie. De opvoeding rustte volledig op de schouders van de vrouwen.

Dat de problemen zich niet uitsluitend in de Rif afspeelden, blijkt uit het verhaal van R'kia Amounan. Ze werd geboren in 1961 in Ait Baamrane, in de Sous. Na haar huwelijk in 1977 in haar geboortedorp verhuisde ze naar haar schoonfamilie in Ain Harrouda, een plattelandsgemeente nabij Casablanca. Haar man woonde sinds 1966 in Nederland. In 1980 voegde R'kia zich met twee kinderen in het kader van gezinshereniging bij hem.

Ik kon het niet verdragen om onze kinderen alleen op te voeden. Ik vond het moeilijk om ze groot te brengen zonder de hulp van mijn man. Ik besloot mijn man hierop aan te spreken. Ik stelde hem een ultimatum: of samen naar Nederland of hij moest terugkomen naar Marokko. Mijn schoonouders waren hier allerminst blij mee. Ze beschuldigden mij ervan de familie uiteen te scheuren. Ze zagen liever dat de kinderen en ik in Marokko bleven, zodat ze iedere maand gegarandeerd zouden zijn van de maandelijkse geldstroom uit Nederland.¹³

De mannen in het buitenland maakten iedere maand geld over dat beheerd werd door de man des huizes, in de meeste gevallen was dat de schoonvader. De vrouwen waren hierdoor afhankelijk van hun schoonvader die hen af en toe geld gaf. Geld vragen aan hun schoonvader was voor veel vrouwen een grote drempel. Khadija Boufiane was in 1949 geboren in Midar, in de provincie Nador. Na haar zouden nog vier meisjes geboren worden. Khadija groeide op in een arm boerengezin. Haar vader was veel van huis als seizoensarbeider. Thuis zwaaide haar moeder de scepter. In 1965 trouwde Khadija op zestienjarige leeftijd met een Marokkaan uit Nederland. Zestien jaar en vier kinderen later was het gezin eindelijk herenigd in Amersfoort.

Ik trouwde vrij laat. Het was heel gewoon in die tijd dat meisjes van 12 en 13 jaar trouwden. Hoe jonger je trouwde, hoe beter. Dan had je familie een mond minder te voeden. Zo ging dat. Mijn huwelijk werd gearrangeerd door mijn vader en een verre oom waar hij mee werkte in Algerije. Ik wist van niks, totdat ineens mijn toekomstige man op de stoep stond. Hij woonde en werkte op dat moment in Nederland, maar kwam zijn ouders bezoeken in het naastgelegen dorp. Er kwam niet echt een feest. Zijn familie slachtte een geit, waarna we samen naar zijn geboortedorp gingen. Na een paar weken vertrok mijn man weer naar Nederland en ik bleef achter bij zijn ouders. Het waren lieve mensen, dat was het punt niet. Ik had vooral moeite met de drukte in huis. Twee van zijn broers woonden met hun gezinnen in hetzelfde huis. Toen ik ook kinderen kreeg, werd het steeds drukker. Ik wilde graag alleen wonen met de kinderen in de buurt, maar dat voorstel viel niet in goede aarde. Mijn man beseftte in ieder geval dat er iets moest gebeuren. Ik weet zeker dat mijn onvrede ervoor gezorgd heeft dat de kinderen en ik in 1981 naar Nederland kwamen.¹⁴

De plattelandsvrouwen protesteerden tegen hun situatie en oefenden, bewust of onbewust, druk uit op hun mannen om een keuze te maken: afzonderlijk van de schoonfamilie in Marokko of met het gezin in Nederland wonen. Als gevolg hiervan besloten veel mannen tot gezinshereniging in Nederland. Het over laten komen van het gezin was dus niet altijd de keuze van de man. De onvrede uitte zich ook in de manier waarop de achtergebleven vrouwen, met name de vrouwen met kinderen, hun echtgenoot wezen op zijn taak als gezinshoofd. Ze beklaagden zich over de afwezigheid van hun man bij de opvoeding van hun kinderen en over de geringe bewegingsvrijheid die ze hadden bij hun schoonfamilie. Al deze protesten vormden de belangrijkste aan-

leiding tot gezinshereniging. Migratie betekende voor deze vrouwen geen bewuste keuze voor een leven in het buitenland, maar een ontsnapping aan hun patriarchale leefomgeving. Migreren naar Nederland had voor veel vrouwen in dit onderzoek een emanciperend effect. De vrouwen uit de Rif die van jongs af aan onder zware omstandigheden moesten werken op het land, waren in Nederland verlost van dit zware werk. En de vrouwen uit de stad gingen eenmaal in Nederland voor het eerst werken, terwijl sommigen verklaarden dat ze dat niet hadden gedaan als ze in Marokko waren gebleven. Dat vrouwen van het platteland nauwelijks gingen werken in Nederland, had overigens niet alleen te maken met de traditionele genderrollen die werden nageleefd. Het was ook een kwestie van leeftijd. Plattelandsvrouwen, met name die uit de Rif, kwamen op latere leeftijd naar Nederland. De gemiddelde leeftijd waarop ze naar Nederland kwamen was 41 jaar. Vanwege hun leeftijd konden ze moeilijker werk vinden dan hun jongere landgenotes uit de steden.

Vestiging in Nederland

In de documentaireserie *De IJzeren Vogel* vertellen Marokkaanse en Turkse vrouwen over hun leven in hun geboorteland en hun migratie naar Nederland.¹⁵ Hun komst naar Nederland was een ingrijpende gebeurtenis. Voor Maghnia Moukaddim-Hat-hout was migreren naar Nederland een emotionele ervaring.

We wisten niet hoe Europa eruit zag. We hadden vroeger geen televisie, al hadden we wel een radio die mijn vader uit Frankrijk had meegenomen. Toen ik hier kwam, kwamen het verdriet, de angst, en de tranen. Mijn man was blij dat de kinderen en ik bij hem woonden, maar voor mij was het een ander verhaal.¹⁶

De verhalen van de Marokkaanse en Turkse vrouwen vertonen veel overeenkomsten. De Turkse Nadiye dacht dat Nederland de hemel op aarde was.

Wist ik veel. Europa had toen een bepaalde status. In Kayseri zag je mensen die uit Europa kwamen. De vrouwen hadden handtassen. De mannen droegen gleufhoeden. Ze reden in auto's. Ik hoopte dat wij ook een auto zouden hebben.¹⁷

Na hun migratie werden Marokkaanse vrouwen geconfronteerd met een nieuwe werkelijkheid. Vanaf dat moment zouden ze een eigen gezinsleven hebben en kon het lange gewenningsproces beginnen. Gelet op de positie van vrouwen in Nederland is het van belang om vast te houden aan het eerder gemaakte onderscheid tussen vrouwen uit het platteland, die op latere leeftijd met kinderen migreerden, en vrouwen uit de stad die zonder kinderen naar Nederland kwamen. De positie van vrouwen uit de stad veranderde niet drastisch ten opzichte van hun positie in Marokko. Zij hadden geen kinderen en hun mannen werkten veel, waardoor ze op zichzelf aangewezen waren. Ze hadden veel vrijheid en konden gaan en staan waar ze wilden. Maar ze migreerden op jonge leeftijd en moesten zien te overleven in een vreemd land zonder familie en vrienden. Dat was geen makkelijke opgave.

Die vrouwen hadden veel moeite om zich aan te passen aan hun nieuwe leefomgeving. Ze hadden hun dierbaren achtergelaten en hadden heimwee naar hun geboor-

teland. Volgens Zohra Al-Achar betekende migreren helemaal opnieuw beginnen: 'Je laat je school, je taal, je straat en je geliefden achter, om hier vanaf nul te beginnen. Het is een drama!'¹⁸ Bovendien hadden ze grote moeite met de taal. R'kia Amounan omschreef haar eerste jaar in Nederland als een hel.

Ik kon niet wennen aan Nederland. Ik kwam uit een drukke omgeving en woonde in een huis met tientallen mensen. Ik verlangde het eerst jaar enorm naar de drukte van Marokko. Ik was in Amsterdam altijd alleen, want mijn man werkte van 's morgens tot 's avonds laat. Als mijn man thuiskwam, kreeg hij de volle laag. Ik was boos dat hij mij alleen liet en zoveel werkte. Het eerste jaar was een jaar van isolement en van veel thuiszitten. Ik was het thuiszitten zo beu dat ik tegen mijn man zei dat ik terug wilde naar Marokko. Mijn man schrok daar erg van en op een dag ging ik samen met mijn man en de baby's de buurt verkennen. We gingen naar de Dappermarkt, niet ver van ons huis. Vanaf dat moment ging ik vaker naar buiten. Toen de kinderen ouder werden, en naar de GGD moesten, kwam ik vaker buiten. Het heeft een jaar geduurd voordat ik mijn draai vond in Nederland.¹⁹

Bij vrouwen uit het platteland speelde eenzaamheid een minder grote rol. Ze moesten de eerste periode natuurlijk ook wennen aan hun nieuwe leven, maar ze bleven niet alleen achter als hun mannen gingen werken. Farida trouwde in 1968 op zeventienjarige leeftijd en kwam in 1984 met vier kinderen naar Nederland. Al die jaren woonde ze bij haar schoonfamilie. Haar man werkte sinds 1960 in Nederland en maakte regelmatig geld over naar zijn familie. Haar man had haar al in Marokko voorbereid op het leven in Nederland. Hij nam haar mee naar een restaurant in haar geboortedorp en leerde haar met mes en vork eten, want dat was de normaalste zaak in Nederland. Hij vertelde haar ook dat ze in Nederland meer vrijheid zou hebben en haar hoofd-doek niet langer hoefde te dragen. Farida verheugde zich op een leven in Nederland, want ze zou eindelijk verlost zijn van het harde werken op het land. Haar heimwee wist ze te overwinnen, omdat ze steun en gezelschap had van haar kinderen.

Mijn man kwam mij en de kinderen ophalen. We vlogen vanuit Oujda naar Amsterdam, en vanuit Schiphol namen we een taxi naar Amersfoort. Mijn kinderen, de oudste was zeven jaar, waren heel bang. We woonden in een flat, op de vierde verdieping. Het was heel groot en ik had meteen goede contacten met de Nederlandse burens. Ik voelde me nooit eenzaam. Ik was de hele dag in de weer met de kinderen en had mijn handen vol aan het huishouden. Natuurlijk miste ik in het begin mijn familie, maar ik denk dat ik het moeilijker gehad zou hebben als ik geen kinderen had gehad.²⁰

In 1979 migreerde Hafida Laarif op negentienjarige leeftijd zonder kinderen naar Nederland. Haar man kwam als elfjarige jongen in 1972 met zijn ouders naar Nederland. Hafida werd weliswaar geboren op het platteland in de Rif, maar had nooit last van heimwee. Na haar huwelijk trok ze in bij haar man en diens familie in Amsterdam. Bovendien had Hafida een broer die zich eerder had gevestigd in Nederland. Van meet af aan werd ze hartelijk ontvangen door haar schoonfamilie. Haar schoonzusjes werden hartsvriendinnen: 'Ik kon erg goed opschieten met mijn schoonmoeder en schoonzusjes. Ik werd altijd voorgetrokken en hoefde niet vaak te helpen in het huishouden. Ik kwam terecht in een grote en liefdevolle familie en had nauwelijks last van heimwee.'²¹

Heimwee naar Marokko

Toen de vrouwen gewend waren aan hun nieuwe gezinssituatie, moesten ze wennen aan Nederland. Aan het koude weer, de eentonige straten en vooral aan de vreemde taal. De taal zorgde voor veel problemen. Boodschappen doen was moeilijk omdat de vrouwen de winkelier niet begrepen. Beetje bij beetje overwonnen ze de praktische obstakels, maar de heimwee en het gemis van de familie bleven bestaan. Over en weer werden brieven geschreven en foto's opgestuurd. Brieven sturen was in het begin de enige manier om in contact te blijven met familie in Marokko. In het eerste jaar schreef Fatima Taouil om de twee weken een brief naar huis.

Ik schreef aan mijn zussen dat ik beslist op de hoogte gehouden wilde worden van alle gebeurtenissen. Ik wilde weten wie er ziek was, wie er ging trouwen en hoe het met de burens en mijn oude klasgenoten ging. Ook al was ik in Nederland en mijn familie in Marokko, ik wilde niks missen en het gevoel houden dat ik nog steeds bij het gezin hoorde. Ik wachtte altijd bij de brievenbus op post uit Marokko. Dolgelukkig was ik als tussen de post een brief uit Marokko lag. Ik stuurde ook foto's waarin ik poseerde met mijn man in ons huis of op straat.²²

Het gemis van de familie werd gecompenseerd met vriendschappen met andere Marokkaanse vrouwen. Het leven van vrouwen van het platteland, in het bijzonder de Rif, speelde zich binnenshuis af. In veel gevallen mochten ze niet buiten komen van hun mannen, met als gevolg dat hun sociale contacten beperkt waren tot familieleden die ze soms, in het weekend, opzochten of ontvingen. Vrouwen uit de stad kwamen meer



Fatima Taouil op haar eerste dag in Amsterdam, 1978 (Historisch Beeldarchief Migranten, Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis Amsterdam).

buiten en waren dus in de gelegenheid om andere Marokkaanse vrouwen te ontmoeten. Ze hadden weinig familieleden in Nederland, dus hadden ze vaker contacten met vrouwen uit andere streken in Marokko. Het schoolplein was bij uitstek de plek om in contact te komen met lotgenoten. Hun vriendinnen werden hun nieuwe familie. Fatima Ijounen ontmoette andere moeders waar ze hechte vriendschappen mee opbouwde.

Ik kende geen andere Marokkaanse vrouwen in Amsterdam. Onderweg naar school kwam een Marokkaanse vrouw op mij af, ze had haar dochtertje bij zich. Ze vroeg aan mij of ik de weg naar school kende. Vanaf die dag zouden we elkaar elke dag op het schoolplein ontmoetten, nu bijna dertig jaar later, zijn we nog steeds vriendinnen.²³

Door de contacten met andere Marokkaanse gezinnen bleef de oriëntatie op Marokko groot. De moeders, die elkaar doorgaans op het schoolplein ontmoetten, raakten bevriend en hadden steun aan elkaar. Volgens Fatima Ijounen was de onderlinge solidariteit groot: 'We spraken geen Nederlands, sommige vrouwen konden niet lezen of schrijven. Toch probeerden we elkaar te helpen, want we zaten in hetzelfde schuitje'.²⁴

Er bestond een verschil in de manier waarop vrouwen uit de stad en vrouwen uit het platteland banden onderhielden met hun land van herkomst. Paradoxaal genoeg onderhielden de plattelandsvrouwen met de minste sociale contacten, de minste banden met hun land van herkomst. De belangrijkste reden hiervoor is dat plattelandsvrouwen een gezinsleven hadden, met als gevolg dat ze minder behoefte hadden om banden aan te aanhalen met familie in Marokko. Stadsvrouwen, die geen kinderen hadden op het moment van migratie, waren meer georiënteerd op het land van herkomst.

De literatuur over transnationalisme benadrukt doorgaans de economische banden van migranten. De dagelijkse praktijken van Marokkaanse vrouwen, zoals hier beschreven, geven meer inzicht in sociale banden met het herkomstland. In dit onderzoek blijken vrouwen een grotere rol te spelen in het onderhouden van sociale contacten. Ze schreven brieven en belden naar achterblijvers en, zoals hieronder zal blijken, troffen voorbereidingen voor de vakantie naar Marokko en organiseerden feesten geïnspireerd door de eigen cultuur. Deze banden zijn onzichtbaar voor onderzoekers van transnationalisme omdat ze in een informele context plaatsvinden. De (economische) banden van mannen met het herkomstland worden eerder opgemerkt omdat het gaat om geïnstitutionaliseerde en formele banden.

Meervoudige huishoudens

Het gemis van de familie was het grootst op belangrijke momenten, zoals bij de geboorte van kinderen. Fatima Taouil vertrok op haar achttiende uit Marokko en kreeg een jaar later haar eerste kind.

Het was de meest emotionele periode uit mijn leven. Ik was jong, net gemigreerd en miste mijn ouders en zussen heel erg. In Marokko was het de gewoonte dat de moeder tijdelijk introk bij haar dochter om haar na de bevalling te helpen, vooral als het ging om het eerste

kind. Twee jaar later beviel ik van een tweeling. Ik had nu drie jonge kinderen en omdat mijn man veel werkte, stond ik er alleen voor. Na drie maanden besloot ik tijdelijk terug te gaan naar Marokko. Ik bleef vier maanden wonen bij mijn ouders. Mijn ouders en mijn zusjes en broertjes hielpen met de zorg. Het was een rare ervaring; drie jaar eerder was ik als getrouwde vrouw uit Marokko vertrokken en nu was ik terug met drie jonge kinderen.²⁵

Sommige vrouwen lieten tijdelijk hun moeder overkomen naar Nederland. Eén van hen was Fatima Faiz. Ze werd in 1958 geboren in de oude medina van Fes. Haar moeder trouwde met een man uit een rijke familie en trok in bij haar schoonfamilie. Nog voordat Fatima, haar eerste dochter, geboren werd, verliet ze na een ruzie met de schoonfamilie het huis en scheidde van haar man. Haar vader had haar met open armen ontvangen in het ouderlijk huis. Vlak voor de geboorte van Fatima hertrouwde haar moeder. Tot haar vijftiende wist Fatima niet wie haar biologische vader was. Ze zou hem dertig jaar later voor het eerst ontmoeten.



Fatima Taouil en Brahim Bouras met hun oudste dochter, Amsterdam 1980 (Historisch Beeldarchief Migranten, Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis Amsterdam).



Drie maanden na de bevalling van haar tweeling keerde Fatima Taouil met drie jonge kinderen terug naar haar geboortestad Casablanca waar ze bijgestaan werd door haar familie, 1981 (Historisch Beeldarchief Migranten, Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis Amsterdam).

Fatima groeide op in een liefdevol gezin. Haar moeder kreeg vier kinderen met haar nieuwe man en had tegenover haar oudste dochter altijd gezwegen over haar biologische vader, bang dat ze bij hem zou willen wonen. Fatima kwam niks tekort, maar het gevoel dat ze er niet helemaal bij hoorde bleef altijd aan haar knagen. Soms hoorde ze geruchten, maar uit angst haar moeder te kwetsen durfde ze haar er nooit mee te confronteren.

Op twaalfjarige leeftijd stopte Fatima met school. Van de ene op de andere dag had ze er geen zin meer in. Met haar neus in de boeken zitten kon haar niet bekoren; veel liever ging ze naar de naaischool. Naast de naaiopleiding zou ze genoeg tijd overhouden voor haar passie: kleding en sieraden. Iedere dag nam Fatima de bus van de oude medina naar het centrum waar de naaischool was. Haar oom Mansouri, die als arts in het centrum woonde en werkte, vond die dagelijkse reis gevaarlijk voor een jong meisje. Hij bood aan Fatima in huis te nemen, zodat ze dichterbij school kon wonen. Het aanbod van Mansouri kwam goed uit, want Fatima voelde zich thuis soms buitengesloten, wat tot spanningen leidde. Haar moeder was er verdrietig onder, maar beseftte ook dit de beste oplossing was. Mansouri en zijn Franse vrouw hadden een zoon en beschouwden Fatima als hun dochter. In de periode dat ze bij de Mansouri's woonde, ongeveer anderhalf jaar, ging ze regelmatig op bezoek bij haar familie.

Miloud Msalmi arriveerde in 1965 met een werkovereenkomst van de Meijerij (later Campina) op zak in Veghel (privécollectie Msalmi).



Via haar oom Mansouri ontmoette Fatima Faiz haar latere man Miloud Msalmi. Msalmi werd geboren in 1943 in Outat el Haj, bijna 250 km ten oosten van Fes. Msalmi werd opgevoed door zijn zus. Zijn vader overleed voor zijn geboorte en zijn moeder stierf tijdens de bevalling. Zijn schooltijd bracht Msalmi in Fes door, waar hij bevriend raakte met Mansouri. In 1965 migreerde Miloud Msalmi met een werkovereenkomst van de Meijerij (later Campina) op zak naar Veghel. Voordat hij naar Nederland vertrok, had hij zijn eigen luxe groentewinkel in het centrum van Fes. In die periode kwam hij geregeld over de vloer bij de Mansouri's. De broer van Mansouri was bovendien getrouwd met de zus van Miloud Msalmi. Toen Msalmi wilde trouwen – hij woonde inmiddels al geruime tijd in Nederland – schoof Mansouri Fatima naar voren. In 1974 werd het huwelijk tussen de vijftienjarige Fatima en de dertigjarige Miloud Msalmi gesloten en uitbundig gevierd in Fes. Kort na de bruiloft vertrok het bruidspaar met de auto naar Nederland. De driedaagse 'huwelijksreis' naar Nederland bleek een uitstekende gelegenheid om elkaar beter te leren kennen.

In hetzelfde jaar ging Fatima werken in de textielfabriek in hun woonplaats Veghel. Toen haar chef erachter kwam dat ze zwanger was, werd ze ontslagen. In 1975 werd hun eerste zoon geboren. De nog jonge Fatima had de grootste moeite om haar zoon op te voeden.

Ik wist gewoon niet wat ik moest doen. Ik wist niet hoe ik hem moest vasthouden en hoe ik hem moest troosten als hij hilde. Het lukte ook niet met borstvoeding. Een Marokkaanse buurvrouw die ook net moeder was geworden, gaf mijn zoon borstvoeding.²⁶

In de zomer van 1976 ging het jonge gezin voor het eerst op vakantie naar Marokko. Fatima en haar man organiseerden een feest ter ere van de geboorte van hun eerste zoon. Bij geboortefeesten in Fes was het een traditie om ook de moeder in het zonnetje te zetten. Fatima voelde zich opnieuw een bruid en genoot volop van de aandacht. Na de zomervakantie ging Fatima weer werken, deze keer vond ze werk bij een was-serij waar ze knopen naaide aan koksbuizen en andere werkkleding. Haar zoontje liet ze achter bij een Nederlandse oppas, die ze wekelijks betaalde. Twee jaar later in 1977 werd het gezin Msalmi uitgebreid met een dochter. De zomer van 1979 bracht het gezin door in Marokko. Na de vakantie lieten Fatima en haar man hun twee kinderen achter bij Fatima's moeder in Fes.

In 1980 kwam Fatima's moeder voor het eerst naar Nederland. Pas toen durfde Fatima voor het eerst haar moeder te vragen naar haar biologische vader.

Ik was een getrouwde vrouw met kinderen, en durfde het eindelijk aan om mijn moeder te confronteren. Ik verlangde ernaar te weten wie ik was en waar ik vandaan kwam. Ze was altijd bang geweest dat ik op een dag weg zou lopen uit huis en op zoek zou gaan naar mijn biologische vader. Dat was ook de reden dat ik aangemoedigd werd om jong te trouwen. Dan wist mijn moeder zeker dat ik niet naar mijn vader zou gaan.²⁷

Het eerste bezoek van Fatima's moeder aan Nederland had dan wel voor een onthulling gezorgd, de aanleiding van haar komst was een andere. Fatima stond op het punt om te bevallen van haar derde kind en haar moeder kwam haar bijstaan. Fatima's moeder, Saadia, bleef drie maanden in Nederland en vertrok weer naar Marokko met haar jongste kleinkind. In Marokko zou ze zorg dragen voor haar drie kleinkinderen, terwijl haar dochter en schoonzoon in Nederland achterbleven om te werken. De be-



Oma uit Marokko was in Nederland om later met de kinderen naar Fes te vertrekken, Den Bosch 1978 (privécollectie Msalmi).

slissing om de kinderen in Marokko achter te laten kwam vooral van de vader. Volgens Miloud Msalmi konden de kinderen daar naar school en zijn vrouw en hij zouden blijven werken om te sparen voor een definitieve terugkeer naar Marokko. Het besluit van haar man maakte Fatima diepongelukkig. Hun kinderen bleven uiteindelijk zeven jaar bij hun grootouders in Marokko. De herinneringen aan dit verleden bezorgen Fatima Faiz nog altijd tranen.

Ik heb vanaf het begin gedacht dat we in Nederland zouden blijven, maar mijn man wilde er niks van weten. Volgens hem was het goed dat onze kinderen daar waren. Zo leerden ze de taal en de cultuur van Marokko. Ik was doodongelukkig en vond het hartverscheurend om mijn kinderen niet bij me te hebben. Ik werkte de hele dag en had geen leven. Mijn man werkte overdag en 's avonds ging hij op stap. Ik was veel alleen en voelde me eenzaam. Ik miste mijn kinderen ontzettend en huilde mezelf elke nacht in slaap. Elke zomervakantie gingen we naar de kinderen in Marokko. Afscheid nemen van de kinderen vond ik verschrikkelijk. We reisden altijd 's nachts naar Nederland, als de kinderen nog lagen te slapen.²⁸

Met de kinderen naar Marokko of de kinderen (tijdelijk) naar Marokko sturen was een uitkomst voor meer jonge stellen. Het echtpaar Abourasse ging in 1974 met hun tweejarig zoontje op vakantie naar Marokko. Tegen het einde van de vakantie besloten ze hun zoontje achter te laten bij de grootouders in Casablanca. Terug in Nederland hadden ze hun handen vrij om te werken. Toen hun zoontje vier werd, werd hij teruggehaald om naar school te gaan. In de tussentijd stuurden ze geld en hielden ze telefonisch contact. Niet alle grootmoeders waren even blij met de keuze van hun dochters en schoonzonen, maar om geen spanningen in de familie te veroorzaken, hielden ze zich op de vlakte.

Wat Marokkaanse vrouwen deden was niet veel anders dan wat andere migrantenvrouwen deden. De meervoudige huishoudens zijn het directe gevolg van migratie. De literatuur refereert aan deze nieuwe familiepatronen als 'multilocal binational families'.²⁹ Dat wil zeggen dat de ouders in het vestigingsland wonen en de kinderen achterblijven bij de grootouders in het herkomstland. In de literatuur wordt ook verwezen naar de term 'transnational motherhood' om de veranderde familiepatronen te benadrukken. De verhalen van de vrouwen in dit onderzoek illustreren dat binnen transnationale familiepatronen de verantwoordelijkheden tussen verschillende familieleden verdeeld werden. De ouder(s) onderhielden de kinderen in het land van herkomst, terwijl de grootouder(s) verantwoordelijk waren voor de dagelijkse zorg en opvoeding. Transnationale familiepatronen geven dus een verbreding van de begrippen 'huishouden' en 'familie'; het gaat namelijk niet langer om één huishouden in een gedeelde woonplaats, maar om meervoudige huishoudens waarbij sprake is van een fysieke scheiding tussen leden van het gezin.

De nasleep van de economische crisis

De oriëntatie op het land van herkomst werd in de jaren 1980 versterkt door de werkloosheid onder Marokkanen. Door de sluiting van fabrieken verdween ongeschoolde arbeid in Nederland, met als gevolg dat Marokkanen massaal hun baan verloren. Vol-

gens Hassan Belghazi werden Marokkaanse arbeiders het hardst getroffen. In een publicatie uit 1997 zei hij het volgende hierover.

De hardste klappen vielen in de arbeidsintensieve industrieën, zoals de leerindustrie, de textiel en de zware metaal. Daar werkten zeer veel Marokkanen en zij kwamen massaal op straat te staan. De gevolgen waren extra erg, omdat de werkloosheid velen tegelijk trof. Als er enkele Marokkanen werkloos worden, dan komen zij via landgenoten wel weer elders aan de slag. Maar de werkloosheid kwam voor Marokkanen als een bom die in hun midden werd gegooid. Ze konden niet langer via via een baan vinden. Alle contacten met de arbeidsmarkt waren doorsneden. Het was een regelrechte ramp.³⁰

Verveling, statusverlies, armoede en ziekte als gevolg van werkloosheid, zorgden voor een sterkere oriëntatie op Marokko. Het verlies van werk betekende voor Marokkanen het verlies van hun belangrijkste contacten met de Nederlandse samenleving. Veel Marokkanen hadden na hun ontslag niks te doen, terwijl ze eerst lange werkdagen maakten. Dat gold ook voor Houssein Abourasse die in 1985, op 49-jarige leeftijd, zijn baan verloor. Sindsdien bleef hij zonder werk. Zijn werkloosheid betekende bovendien een stap terug. Met minder geld moest hij zijn gezin onderhouden. 'Maar beter werkloos in Nederland met een uitkering, dan werkloos in Marokko met helemaal geen inkomen', aldus Abourasse.³¹ Salah Abdellaoui werd in 1979 wegens gezondheidsproblemen afgekeurd. Vanaf dat moment leefde Abdellaoui van een wao-uitkering. Hij kon altijd makkelijk rondkomen met zijn gezin. Dat hij niet meer hoefde te werken stelde hem in staat om actief te worden in Marokkaanse organisaties. Op deze manier probeerde Abdellaoui zijn tanende status te compenseren en versterkte hij zijn band met Marokko.

De werkloosheid die ongelukkigerwijs samenviel met de gezinshereniging had zijn weerslag op Marokkaanse gezinnen. Mannen die altijd hun gezinnen hadden onderhouden, konden met moeite hun hoofd boven water houden. De werkloosheid en het armoedige leven sloegen een flinke deuk in het zelfbeeld van veel Marokkaanse mannen. Ze waren juist uit Marokko vertrokken om te ontsnappen aan de armoede. Hun zwakke sociaal-economische positie veroordeelde hen tot goedkope woningen in gesegregerde buurten waar hun kinderen naar zogenaamde zwarte scholen gingen. De concentratie in het wonen was geen keuze. Om het gezin te laten overkomen moest er immers woonruimte zijn die geschikt was voor een gezin. Alleen de slechtere buurten boden mogelijkheden een woning te huren. Meestal waren dit wijken met veel lot- en landgenoten. Als vanzelf waren de contacten tussen Marokkanen hecht, maar veel gezinnen gingen gebukt onder de sociale controle in de buurt.

Het verlies aan status en gezag compenseerden Marokkaanse mannen dikwijls met een autoritaire houding ten opzichte van hun vrouw en kinderen. Dat leidde tot spanningen in huis. Welzijnswerker Rabia Bouhalhoul constateerde in een onderzoek uit 1997 dat veel gezinnen leden onder de werkloosheid van de mannen. De problemen waren niet zo heel anders dan in Nederlandse gezinnen, waar de vader werkloos werd.

Als de man werkloos thuis komt te zitten, is dat voor vrouwen vaak een groot probleem. De confrontatie was moeilijk. De man ging zich bemoeien met het dagelijkse leven. Dat werd ook van hem verwacht: regels stellen waaraan de gezinsleden zich moesten houden. Maar

het gaf ook conflicten. Tussen de echtgenoten, tussen de kinderen en hun vader. Veel vrouwen dachten: kon hij maar weer gaan werken, dan waren wij van deze problemen verlost!³²

Haja Idrissi kan hierover meepraten. Ze werd in 1939 geboren op het platteland in de Sous en verhuisde op jonge leeftijd met haar ouders naar Casablanca. In 1952 trouwde ze. Zij was dertien jaar en haar man was acht jaar ouder. In de daaropvolgende jaren kregen Haja en haar man vijf kinderen. In 1961 migreerde haar man alleen naar Nederland. Het was op dat moment dat haar man en vader vonden dat Haja en de kinderen terug moesten naar het platteland. In hun ogen was de stad gevaarlijk voor een vrouw zonder man. Haar man dreigde zelfs de kinderen van haar af te pakken als ze niet gehoorzaamde. Haja verzette zich hier fel tegen, maar moest uiteindelijk haar geliefde stadsleven achterlaten. Het viel haar heel zwaar. Ze was gewend aan haar leven in de stad, maar moest plotseling overleven op het platteland. Daar heeft ze tien jaar onder barre omstandigheden gewoond.

Mijn man stuurde maandelijks geld, maar de mogelijkheden waren op het platteland zeer gering. Er was geen elektriciteit en geen stromend water. Ik verlangde vaak terug naar mijn leven in Casablanca.³³

Haja Idrissi maakte geen geheim van haar ontevredenheid. Ze eiste van haar man dat hij haar samen met de kinderen zou ophalen om naar Nederland te brengen. Haar man stemde toe, want hij wilde niets liever dan met zijn gezin leven. Na tien jaar gescheiden geleefd te hebben van haar man, kwam Haja samen met hun vijf kinderen in 1971 naar Nederland. De eerste anderhalf jaar in Nederland vond Haja verschrikkelijk. Ze had weinig bewegingsvrijheid. De enige Marokkaanse vriendin die ze had, mocht ze niet veel zien. Naar feestjes gaan was uit den boze. Haar leven speelde zich grotendeels binnenshuis af en draaide alleen om de kinderen. Ze had geen familie en vrienden in Nederland. Contact met Nederlanders had ze evenmin. Haar man werkte in ploegendienst in de fabriek van Gillette. Als haar man nachtdienst had en dus overdag sliep, ging Haja naar buiten met de kinderen. Als de kinderen teveel herrie maakten werd hij boos wakker. Toen hij halverwege de jaren 1980 zijn baan verloor, bleef de sfeer in huis ongewijzigd. Als hij thuis was kon hij weinig geduld opbrengen voor de kinderen.

Volgens Zohra Al-Achar, één van de vrouwen in de documentaireserie *De Ijzeren Vogel*, leek haar huishouden op dat van Smurfenland. Haar man was Gargamel en zij en de kinderen waren de Smurfen, zijn eeuwige vijand.

Als hij thuiskwam en we hoorden hem de sleutel omdraaien, zeiden we: Daar komt Gargamel. Alle Smurfen renden weg naar hun eigen kamer. Ik bleef als enige achter in de huiskamer. Als we daar nu aan denken, moeten we huilen en lachen tegelijk.³⁴

Deze observaties sluiten aan bij het autobiografische boek *Couscous op zondag* van Khadija Arib. Daarin schetst ze een somber beeld van de positie van Marokkanen vanaf de jaren 1980. Ze toonde aan dat naarmate de gezinnen langer in Nederland verbleven, meer mannen de grip op hun vrouwen en kinderen verloren. Dit leidde onherroepelijk tot verlies van gezag van de mannen, concludeert ze in haar boek.³⁵

De problemen in huis misten hun uitwerking niet op de kinderen. Zonder werk raakten veel Marokkanen vervreemd van hun gezinnen. Ze werden oud, hadden ge-

zondheidsproblemen en misten het geduld voor de opvoeding van hun kinderen. Hun frustraties reageerden ze af op hun directe omgeving. Bij gebrek aan andere ontmoetingsplekken brachten de meeste mannen hun tijd door in de moskee. De islam ging een steeds grotere rol spelen in hun leven. Sommige mannen werden fanatiek in het geloof en eisten dat ook van hun kinderen, die verplicht naar de moskeeschool moesten. Op den duur leidde dit tot een kloof tussen de vaders en hun kinderen. Schrijver Asis Aynan, die met geweld werd opgevoed, vertrouwde op 23 april 2011 *de Volkskrant* toe: 'Ik zag hem niet meer staan, het interesseerde me geen reet hoe hij zijn leven leidde'.³⁶

Werk of geen werk, op veel Marokkanen rustte nog steeds de verplichting om geld over te maken naar de familie in Marokko. In de literatuur en in politieke debatten worden banden met het land van herkomst, in het bijzonder overmakingen naar achtergebleven familie, mede beschouwd als oorzaak voor de zwakke sociaal-economische positie van Marokkanen.³⁷ De financiële verplichtingen ten opzichte van familie in Marokko drukten zwaar op de gezinnen, maar nauwkeurige bestudering van de geldovermakingen, levert een genuanceerder beeld op. Mannen en vrouwen reageerden verschillend op de financiële verplichtingen. De vrouwen in dit onderzoek waren minder gevoelig voor de opgehouden hand uit Marokko. Ze oefenden druk uit op hun mannen om geen of minder geld te sturen naar Marokko, wat dikwijls leidde tot echtelijke confrontaties. Als vrouwen zelf werkten, spendeerden ze hun geld in de eerste plaats aan hun leven in Nederland, wat over bleef werd besteed aan cadeautjes voor familie of spullen voor hun huis in Marokko.

Het verhaal van Yamina Berrezzouk is typerend voor veel vrouwen. Yamina werd in 1957 geboren in Oujda, maar groeide op in Casablanca. Op achttienjarige leeftijd, in 1975, trouwde ze met Mohamed Berrezzouk die op dat moment in Nederland woonde. Een jaar later zou ze bij hem intrekken in Breda. Yamina's man groeide op in een arm boerengezin in Khouribga, een klein stadje 120 kilometer van Casablanca. In Marokko onderhield hij zijn familie, en toen hij in 1970 als fabrieksarbeider in Nederland aan de slag ging, bleef hij zijn familie financieel ondersteunen. Pas toen Yamina in Nederland was, kwam ze erachter dat haar man, als oudste was van negen kinderen, zijn familie in Marokko volledig ondersteunde. Jarenlang stuurde het echtpaar Berrezzouk – Yamina was inmiddels ook gaan werken – geld naar zijn familie in Marokko. Daarna raakte het geduld van Yamina op.

Meer dan tien jaar hebben we alleen maar gezorgd en gezorgd. Daarna heb ik gezegd: zo kan het niet langer, want we hebben nu ook kinderen. Alles wat je hebt gespaard, dat geef je weg. Daar moet een eind aan komen. Je broers zijn nu ouder, ze hebben hun eigen verantwoordelijkheid. Een beetje helpen vind ik niet erg, maar we kunnen niet alles weggeven.³⁸

Fatima Taouil had dezelfde ervaring. Dat haar man regelmatig en veel geld stuurde naar zijn familie in Marokko frustreerde haar. In haar omgeving zag ze dat veel familieleden in Marokko misbruik maakten van hun vrijgevigheid.

We hadden kinderen, een hypotheek en andere lasten en toch bleef mijn man geld sturen naar Marokko. Ik zette hem onder druk om daarmee te stoppen. In het begin was ik er niet op tegen, want zijn moeder leefde nog en die verzorgde hij ook. Maar toen zijn moeder overleed, bleef hij geld sturen. Daar was ik het niet mee eens. Ik baalde ervan dat hij zijn broer onderhield, want het was ook mijn geld. Wij werkten de hele dag en hij zat op zijn

luie gat. Hij vertikte het om te werken, omdat mijn man toch iedere maand geld stuurde. Toen heb ik tegen mijn man gezegd: je onderhoudt of je gezin of je broer, allebei kan niet. Toen mijn man stopte met geld sturen, is zijn broer werk gaan zoeken. Precies zoals ik voorspeld had.³⁹

Volgens Zohra Al-Achar gingen alle Marokkaanse gezinnen in Nederland gebukt onder de financiële druk uit Marokko.

Ze [familieleden in Marokko] denken dat het geld in Europa aan de bomen groeit. Maar sommigen in Marokko hebben het beter dan wij. Als wij in Marokko fatsoenlijk werk hadden gehad of een eigen zaak waren begonnen, zouden we daar gebleven zijn.⁴⁰

Op basis van bovenstaande kan gesteld worden dat een marginale positie in het vestigingsland voor een sterkere oriëntatie op het herkomstland zorgde, maar zoals in het volgende hoofdstuk zal blijken, was een sterke oriëntatie op Marokko meer dan alleen het gevolg van marginalisering (zoals wordt beweerd in publieke en politieke debatten). Met de komst van de gezinnen naar Nederland en het ontstaan van een Marokkaanse etnische gemeenschap in Nederland werd de aandacht verlegd naar de achterblijvers in Marokko. Voor Marokkanen was een sterke verbondenheid met het land van herkomst een manier om familieverplichtingen en verantwoordelijkheden na te komen, maar ook een manier om uiting te geven aan hun etnische identiteit en een gevoel van culturele verbondenheid te behouden.

Vrouwen aan zet

De houding van Yamina Berrezzouk en Fatima Taouil is exemplarisch voor de verbeterde positie van Marokkaanse vrouwen vanaf de jaren 1980, nadat veel mannen werkloos raakten. De nieuwe economische situatie vanaf de jaren 1980 gaf vrouwen namelijk meer kansen en mogelijkheden op de arbeidsmarkt dan mannen, vooral in de verzorging en schoonmaaksector. Meer dan de helft van mijn vrouwelijke respondenten ging in deze periode werken. Het waren vooral de vrouwen uit de stad die buitenshuis werkten. Hun landgenotes van het platteland bleven huisvrouw en deden soms thuiswerk, zoals garnalen pellen. Over thuiswerk werd heel geheimzinnig gedaan. Iedereen wist van elkaar dat het gebeurde, maar niemand sprak er uit schaamte openlijk over. Garnalen pellen werd beschouwd als de minst eervolle baan, terwijl dit type thuiswerk vaak en overal gedaan werd, ook door Nederlandse vrouwen. Sommige vrouwen gingen werken uit noodzaak, omdat hun mannen werkloos raakten, andere vrouwen gingen werken omdat het inkomen van hun mannen niet voldoende was om ook de (eigen) familie in Marokko te onderhouden. In alle gevallen werkten vrouwen op eigen initiatief. Hun mannen hadden daar niks over te zeggen. Vrouwen kregen hierdoor meer zeggenschap over de besteding van het gezamenlijke inkomen.

De werkloosheid onder Marokkaanse mannen heeft geleid tot een rolwisseling binnen Marokkaanse gezinnen: met hun participatie op de arbeidsmarkt werden sommige vrouwen de kostwinnaar van hun familie, zowel in Nederland als in Marokko. Meerdere onderzoeken bevestigen de belangrijke economische rol van vrouwen in migrantengezinnen.⁴¹ Deze studies benadrukken vooral vrouwen die zelfstandig mi-

greerden om voor hun achtergebleven familie te werken. In dit onderzoek gaat het om vrouwen die niet vanwege economische motieven migreerden, maar in een later stadium toetraden tot de arbeidsmarkt. Door te werken beschikten Marokkaanse vrouwen over hun eigen geld, dat hen in staat stelde om een eigen invulling te geven aan hun banden met het herkomstland. Dit vertaalde zich in de eerste plaats in het kopen van cadeaus voor de eigen familie, het kopen van meubels en decoraties voor het huis in Marokko en in de aanschaf van sieraden. In de jaren 1970 omschreef Van den Berg-Eldering dit als statusconsumptie.⁴²

De aanschaf van luxe artikelen en meubels komt voort uit de behoefte om hun financiële onafhankelijkheid tegenover hun mannen en hun familie te benadrukken. In de meeste gevallen lieten mannen een huis bouwen in hun geboorteland, maar waren het de vrouwen die verantwoordelijk waren voor de inrichting. De meeste vrouwen in dit onderzoek kochten hun meubels en andere spullen voor het huis in Nederland en namen ze mee tijdens hun vakanties naar Marokko. Dit soort statusconsumptie was niet voor iedereen weggelegd. Ik heb eerder geconstateerd dat verbondenheid met het land van herkomst een kostbare aangelegenheid is. Geldgebrek en een zwakke sociaal-economische positie bemoeilijkten de banden met Marokko. Toen vrouwen niet over een eigen inkomen beschikten, durfden ze hun mannen niet te vragen geld te sturen naar hun familie of te investeren in het huis in Marokko. De mannen weigerden of er bleef aan het einde van de maand te weinig geld over om op te sturen. Door te werken konden vrouwen betekenis geven aan hun leven in Nederland en Marokko. Ze gebruikten hun geld om banden aan te halen met Marokko. Ze bezochten hun familie vaker, kochten vaker cadeaus en stuurden regelmatig(er) geld.

Maar hun verdiende geld gaven ze eerst uit in Nederland. Aan kleding voor henzelf en hun kinderen, aan meubels en mooie spullen voor het huis en aan speelgoed en andere verwennerijen voor de kinderen. Toen de mannen alleen woonden in Nederland, verschilden hun woonkamers weinig van die van Nederlanders: een bank, een paar stoelen en een tafel. Met de komst van vrouwen en kinderen veranderden ook de huiskamers. De losse banken en stoelen werden ingeruild voor lange Marokkaanse banken (*sedader*) die in Marokko werden gemaakt. Natuurlijk brachten ze daarmee de sfeer van Marokko in huis, maar nog belangrijker was dat op de banken veel mensen konden zitten. Met die kleine Nederlandse woonkamers en de grote gezinnen was dat een uitkomst. Ook toen de respondenten over een groter huis beschikten of in het geval dat de kinderen uit huis waren, werd tenminste een kamer in Marokkaanse stijl ingericht, voor als er gasten kwamen of voor logés. Fatima Taouil verdiende in het begin niet veel, maar het was wel haar geld.

Ik vond het vreselijk om geld te vragen aan mijn man. Iedere ochtend lag er een briefje van 10 gulden op tafel. Dat was bedoeld voor melk en brood. Toen het nieuwe schooljaar begon wilde ik nieuwe kleren kopen voor de kinderen. Na heel lang vragen, kreeg ik 100 gulden. Hoe kon ik nou 5 kinderen kleden voor 100 gulden? Na een hele dag winkelen was het geld op, maar had ik maar 4 kinderen gekleed. Onderweg naar huis liep ik door de lege Albert Cuypmarkt, die achter ons huis lag. Tot mijn grote vreugde vond ik langs de stoeprand een verloren briefje van 100 gulden. Ik was dolgelukkig dat ik ook iets kon kopen voor mijn zontje en mijzelf. Toen ik zelf geld verdiende kocht ik de kleding die ik wilde dragen en kon ik mijn huis inrichten naar mijn smaak.⁴³

Toen vrouwen voor het eerst hun salaris kregen, vervulde dat hen met veel trots. Ze kregen hierdoor meer zelfvertrouwen, vrijheid en een groter gevoel van onafhankelijkheid. Voor Fatima Taouil was het moment dat zij zelf een baan vond en geld verdiende een persoonlijke overwinning: 'Een vrouw die buitenshuis werkte en haar eigen geld verdiende, draaide mee in de samenleving. Ik wilde ook een plek in de samenleving. Toen ik begon te werken telde ik pas echt mee'.⁴⁴ Voor haar migratie was Fatima Taouil van plan om te studeren en een baan te vinden in Casablanca. Het liep anders en in Nederland heeft het nog jaren geduurd voordat ze aan het werk ging. Op het feest ter gelegenheid van het jubileum van haar man – hij was twaalf en een half jaar in dienst bij zijn werkgever – kreeg Fatima bij dezelfde werkgever een baan aangeboden. Haar jongste zoon ging inmiddels naar school dus er stond Fatima niks in de weg om in te gaan op het aanbod. Ze werkte bijna twintig jaar bij de serviceflat, in het begin als keukenassistent en daarna als kok. In 2007 moest ze na een reorganisatie stoppen met werken. Net als veel vrouwen was Fatima Taouil de eerste in haar familie die buitenshuis ging werken. Haar zussen, die in dezelfde periode uit Marokko vertrokken, gingen ook werken. De enige zus die achterbleef in Marokko heeft nooit buitenshuis gewerkt.

Fatima was ook de eerste vrouw in haar vriendenkring die betaald werk deed. Aanvankelijk durfde ze niet aan haar Marokkaanse vriendinnen te vertellen dat ze een baan had. Ze was bang dat ze negatief over haar zouden oordelen: 'Misschien zouden ze vinden dat ik een geldwolf was, of dat ik een slechte moeder was omdat ik niet thuis bleef bij de kinderen'.⁴⁵ Haar vriendinnen reageerden juist positief en wilden weten of haar man het goed vond dat ze werkte. Later moedigde Fatima haar vriendinnen aan om ook te werken, wat sommige van hen ook deden.

Niet alle vrouwen mochten werken van hun man. Dat gold bijvoorbeeld voor Bahia Fataha. Als klein meisje droomde ze ervan om een onafhankelijke zakenvrouw te worden. Haar moeder had haar altijd voorgehouden om op eigen benen te staan, met of zonder man. Toen ze net in Nederland was mocht ze niet van haar man werken, uitgaan en vriendinnen bezoeken of ontvangen. Haar moeders woorden was ze nooit vergeten. Ze scheidde van haar man en joeg haar ambities na. Ze ging studeren, werken en zette zich in als vrijwilliger bij een stichting. Onafhankelijk zijn was voor Bahia een gevoel van vreugde en bevrijding.

Ik vergeet nooit het gevoel dat mijn eerste baan hier mij gaf. Toen ik mijn eerste salaris in handen kreeg, bad ik en zei: Ik dank u, God. U heeft mijn wens vervuld. Ik besteedde mijn geld aan mijn kinderen en aan mezelf. Ik ging naar Marokko, ik heb een mooie auto gekocht. Ik heb nieuwe meubels gekocht. Alles heb ik gedaan. Alles.⁴⁶

Marokkaanse vrouwen begaven zich op de Nederlandse arbeidsmarkt, vaak zonder eerdere werkervaring, en ervoeren daarom in mindere mate statusverlies. Hun nieuwverworven positie gaf hen meer aanzien en meer zeggenschap in het huishouden, waardoor ze een verblijf in Nederland verkozen boven een terugkeer naar Marokko. Bovendien kregen Marokkaanse vrouwen, meer dan hun mannen, via hun kinderen die naar school en de dokter gebracht werden, toegang tot de Nederlandse samenleving. Contacten met Nederlandse instituties verschaften vrouwen een alternatieve route naar sociale mobiliteit, vooral omdat migrantenorganisaties mannenbolwerken waren waarin vrouwen moeilijk konden doordringen. Nederland was voor veel vrou-

wen de plek waar ze kansen kregen en grepen. Ze kwamen andere vrouwen tegen op de werkvloer en vonden steun bij elkaar. Dat sterkte hen in hun overtuiging dat hun toekomst in Nederland lag. Teruggaan naar Marokko, waar ze een achterstandspositie hadden, zou hun ambities teniet doen. Van mijn vrouwelijke respondenten werken of werkten er twaalf vrouwen. Vier van de vrouwen hadden zelfs twee banen, overdag de reguliere baan en 's avonds deden ze schoonmaakwerk. Van de twaalf vrouwen werkten er zes in de informele sector, vooral als schoonmaakster bij mensen thuis.

Hierin ligt het belangrijkste verschil tussen mannen en vrouwen in hun betrokkenheid met het herkomstland. Mannen hadden vanwege hun statusverlies behoefte aan hechtere banden met Marokko. Vrouwen hadden tegengestelde ervaringen. Door hun verbeterde positie in Nederland waren ze meer geïnteresseerd in het verbeteren van hun situatie in Nederland. Het verschil tussen mannen en vrouwen in hun betrokkenheid met het land van herkomst werd door R'kia Amounan goed onder woorden gebracht.

Er bestaan grote verschillen tussen mannen en vrouwen in hun banden met Marokko. Vrouwen redeneren vanuit het belang van hun kinderen. Belangrijke gebeurtenissen in het leven van ons kinderen zijn ook belangrijk voor ons, bijvoorbeeld een huwelijk of de geboorte van een kind. Mannen zien dat niet zo. Ze zijn veel onverschilliger. Ook in het begin waren er verschillen. Wij vrouwen hadden geen eigen inkomen. De mannen werkten en wij brachten de dagen thuis door. Pas als je over je eigen geld beschikte, kon je meebe-slissen over dat geld. Natuurlijk was het zo dat mijn familie ook geld kreeg toegestuurd in geval van nood, maar ik voelde me bezwaard. Mijn man woonde zo lang alleen in Nederland. Hij kende zijn weg hier, ik niet. In het begin had ik enorme behoefte aan contacten met mijn familie in Marokko. Maar ik schreef geen brieven, want ik kon niet schrijven. Het eerste jaar kon ik niet wennen. Het was altijd donker en grijs en het regende de hele dag door. Door de gladde straten brak ik mijn arm. Gelukkig was ik niet eenzaam, want ik had mijn kinderen. Ik kwam de dagen wel door. Later ging ik naar Nederlandse les en naailes. Toen ging het beter.⁴⁷

Uit bovenstaande verhalen blijkt dat mannen en vrouwen een verschillende invulling geven aan hun vestiging in Nederland. De meeste mannen richtten hun vizier op het herkomstland, terwijl vrouwen hun positie wilden verbeteren in Nederland. Vrouwen hadden nieuwe ervaringen na hun migratie. Ze leerden een nieuwe taal, leerden autorijden, gingen werken en werden in sommige gevallen kostwinnaar. Deze prestaties leverden hen meer status op en leidde tot een verbetering van hun gezinsleven en hun positie daarin. Verbondenheid met het land van herkomst wordt dus niet alleen beïnvloed door de positie van de migrant voor de migratie, maar ook door de nieuwe positie in het vestigingsland. Die bepaalt immers de aard en de mate waarin mannen en vrouwen banden aanhalen met het land van herkomst.

Conclusie

Verbondenheid met Marokko was in deze periode (1973-1985) een vanzelfsprekend onderdeel in het leven van Marokkaanse migranten. Verschillende factoren waren van invloed op de mate van verbondenheid met het herkomstland; banden met Marokko werden sterker of zwakker afhankelijk van gender, klasse, ideeën over een even-

tuele terugkeer en omvang van de migrantengroep. De betrokkenheid bij Marokko nam niet af naarmate Marokkanen langer in Nederland verbleven. Op basis van dit hoofdstuk kunnen verder drie conclusies worden gepresenteerd.

In de eerste plaats dat het migratie- en vestigingsproces in samenhang bestudeerd moeten worden om tot een beter begrip te komen van de aard van de verbondenheid met het herkomstland. De meeste onderzoeken gaan of over het migratieproces of over het vestigingsproces. Een transnationalisme-benadering, zoals gehanteerd in dit onderzoek, betreft zowel het migratie- als het vestigingspatroon bij de analyse van banden met het herkomstland. Het laat zien dat mannen en vrouwen verschillende migratie- en vestigingservaringen hadden en daardoor een andere houding hadden ten opzichte van hun land van herkomst. Zo liet dit hoofdstuk zien dat de posities die mannen en vrouwen bekleedden in Nederland mede hun oriëntatie op Marokko bepaalden. Mannen die werkloos werden probeerden hun zwakke sociale positie te compenseren door een sterkere oriëntatie op het herkomstland. Vrouwen ervoeren over het algemeen geen statusverlies als gevolg van migratie en probeerden hun verbeterde positie in Nederland te koesteren, met als resultaat dat ze zich vooral oriënteerden op de Nederlandse samenleving. De nieuwe economische situatie die ontstond na de massaontslagen onder de voormalige gastarbeiders in de jaren 1980 creëerde nieuwe mogelijkheden voor hun vrouwen op de arbeidsmarkt, met name in de zorg- en schoonmaaksector. Vrouwen investeren meer in de banden met Marokko als hun bestedingsmogelijkheden, bijvoorbeeld door het vinden van werk, toenemen.

Aansluitend hierop worden in de literatuur (en in politieke debatten) dikwijls de negatieve gevolgen van transnationalisme benadrukt: banden met het land van herkomst worden geproblematiseerd omdat ze een zwakke integratie als gevolg hebben. Uit dit hoofdstuk is gebleken dat de gevolgen van transnationalisme ook positief geïnterpreteerd kunnen worden. Banden met het herkomstland kunnen bijdragen aan een positief zelfbeeld en meer status genereren (met name bij mannen), beantwoorden aan een gevoel van verantwoordelijkheid en een alternatieve route verschaffen voor sociale mobiliteit (met name bij vrouwen). De positieve betekenis die toegekend wordt aan de verbondenheid met Marokko, door mannen en vrouwen, wijst op een discrepantie tussen theorie en praktijk.

De tweede conclusie bouwt hierop voort en gaat over de verschillen in de wijze waarop mannen en vrouwen banden aanhalen met hun herkomstland. Over het algemeen kan gesteld worden dat vrouwen vlak na hun migratie meer georiënteerd waren op het land van herkomst dan mannen die reeds langer in Nederland waren en een sociaal netwerk hadden opgebouwd dat grotendeels bestond uit landgenoten. Niettemin illustreren de verhalen in dit hoofdstuk dat vrouwen onderling verschillende betekenissen gaven aan hun verbondenheid met het herkomstland. Ik zal hier ingaan op die verschillen, waarbij ik uitga van het eerder gemaakte onderscheid tussen vrouwen afkomstig uit de stad en vrouwen afkomstig uit het platteland. De banden met Marokko waren nauw verbonden aan de levenscyclus van vrouwen. De verschillende rollen van vrouwen, als dochter, echtgenote of moeder, bepaalden in grote mate hun banden met Marokko. De vrouwen van het platteland migreerden met kinderen en voegden zich relatief laat bij hun echtgenoot in Nederland. Hun landgenotes uit de stad kwamen meteen na hun huwelijk zonder kinderen naar Nederland. De stads-

vrouwen hadden minder familie in Nederland en dus minder sociale netwerken waarop ze konden terugvallen. Omdat ze in de beginfase geen kinderen hadden, leidden ze een meer geïsoleerd leven. De behoefte aan banden met achterblijvers in het herkomstland was daardoor groter. Dat vertaalde zich vooral in het schrijven van brieven en bellen. Plattelandsvrouwen vonden steun bij hun kinderen en ervoeren daardoor minder eenzaamheid, met als gevolg dat ze minder behoefte hadden om banden aan te halen met de familie in Marokko. Dit gold voor de eerste fase van de vestiging van Marokkaanse vrouwen in Nederland. Zoals gezegd heeft de meer permanente vestiging de banden met het herkomstland niet verzwakt.

Het gemis van directe contacten met de familie compenseerden sommige vrouwen door tijdelijk terug te keren naar Marokko of door hun moeder tijdelijk naar Nederland te laten overkomen. Dat gebeurde vooral rondom de bevallingen wanneer de familie-steun node gemist werd. Marokkaanse vrouwen fungeerden ook als hulpverlener, bijvoorbeeld bij ziekte van één van de ouders. Wie niet in staat was naar Marokko te reizen, verleende vanuit Nederland morele en financiële steun. In de literatuur wordt dit aangeduid als 'transnationale zorg'. De zorg voor ouders speelde bovendien bij de meeste mannen en vrouwen een belangrijke rol. In die zin was migratie (en transnationalisme) voor hen een manier om familieverplichtingen en verantwoordelijkheden na te komen. Het fenomeen van 'transnationaal moederschap' is hieraan gerelateerd: vrouwen (en mannen) brachten hun kinderen onder bij familie in het land van herkomst. 'Transnationaal moederschap' is niet veel anders dan 'transnationaal vaderschap', dat verwijst naar de situatie voor de gezinshereniging waarin mannen hun gezinnen vanuit Nederland onderhielden. Dit gegeven krijgt nauwelijks aandacht in de literatuur die gebaseerd is op statische genderpatronen aangaande zorgtaken.

De derde conclusie is dat transnationalisme een keuze is van individuele migranten. Uit de verhalen van de vrouwen in dit hoofdstuk is echter gebleken dat vrouwen continu in onderhandeling zijn met verschillende partijen over hun 'transnationale leven'. De keuze om buitenshuis te werken werd bijvoorbeeld in veel gevallen beïnvloed door de sociale en patriarchale omgeving van vrouwen; niet alle mannen accepteerden dat hun vrouw een baan buitenshuis had en bovendien voelden veel vrouwen zich geremd door de heersende normen omtrent de arbeidsparticipatie van vrouwen (vrouwen hoorden thuis voor het huishouden en de kinderen te zorgen) die leefden binnen hun familie- of kennissenkring. In werkelijkheid bood een buitenshuis, en dus meer bestedingsmogelijkheden binnen het gezin, vrouwen de gelegenheid om naast hun leven in Nederland ook te investeren in hun banden met Marokko.

De mate van verbondenheid met Marokko was ook afhankelijk van de verblijfsstatus van vrouwen. Vrouwen die in het kader van de gezinshereniging naar Nederland kwamen kregen een afhankelijke verblijfsstatus, dat wil zeggen dat hun verblijfsrecht de eerste drie jaar gekoppeld was aan dat van hun echtgenoot. Een afhankelijke verblijfsstatus wierp juridische en materiële barrières op voor vrouwen, omdat ze niet mochten werken zolang ze geen zelfstandige verblijfsvergunning hadden. Dit had gevolgen voor hun verbondenheid met Marokko.